

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 6 maj 1998

Nr 294—302

INNEHÅLL

Nr		Sidan
294	Lag om ändring av lagen om aktiebolag	1047
295	Lag om ändring av 9 kap. lagen om andelslag	1050
296	Lag om ändring av 6 kap. lagen om bostadsaktiebolag	1052
297	Lag om ändring av 8 kap. lagen om bostadsrättsföreningar	1054
298	Lag om ändring av 9 kap. lagen om öppna bolag och kommanditbolag	1056
299	Lag om ändring av 11 § lagen om stiftelser	1057
300	Lag om ändring av bokföringslagen	1058
301	Lag om ändring av 4 § lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg	1060
302	Förordning om ändring av 2 § i kosmetikförordningen	1061

Nr 294

Lag

om ändring av lagen om aktiebolag

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut

upphävs i lagen den 29 september 1978 om aktiebolag (734/1978) 11 kap. 4 §, 8 § 1 mom. 1, 4 och 7—11 punkten och 2 mom., 9 § 1 och 5 mom. och 11 § 3 mom.,

av dessa lagrum 4 § sådan den lyder i lagar 1573/1992 och 145/1997, 8 § 1 mom. 1, 4 och 7—10 punkten och 2 mom. och 11 § 3 mom. sådana de lyder i sistnämnda lag, 8 § 1 mom. 11 punkten sådan den lyder i lag 1337/1997 och 9 § 5 mom. sådant det lyder i nämnda lag 1573/1992,

ändras 7 kap. 3 § 2 mom. och 4 § 1 mom., 9 kap. 12 § 3 mom., 11 kap. 2 och 6 §, 8 § 1 mom. 3 punkten, 9 § 7 mom., 9 a § 2 mom., 11 § 1 mom. och 14 § och 14 kap. 7 § 1 och 2 punkten,

dessas lagrum sådana de lyder, 7 kap. 3 § 2 mom., 4 § 1 mom. och 9 kap. 12 § 3 mom. i nämnda lag 145/1997, 11 kap. 2 § delvis ändrad i nämnda lag 1573/1992, 6 § i sistnämnda lag och nämnda lag 145/1997 samt 8 § 1 mom. 3 punkten, 9 § 7 mom., 9 a § 2 mom., 11 § 1 mom. och 14 § och 14 kap. 7 § 1 och 2 punkten i sistnämnda lag, samt

fogas till 12 kap. jämte ändringar en ny 3 b § som följer:

7 kap.

Egna aktier

3 §

Angående beslut om förvärv av egna aktier, beslutsförslag och hur de skall hållas tillgängliga, kallelse till bolagsstämma samt

meddelande till aktieägare gäller i tillämpliga delar 6 kap. 3 § och 4 § 2 mom. samt 4 kap. 5 § 3 mom. Om aktier föreslås bli förvärvade på det sätt som avses i 4 § 2 mom., skall kallelsen dock utfärdas minst en månad före bolagsstämman eller den i 9 kap. 1 § 2 mom. avsedda sista anmälningsdagen, om inte en längre tid anges i bolagsordningen. Ett beslutsförslag angående

RP 8/1998
EkUB 5/1998
RSv 27/1998

bemyndigande för styrelsen skall innehålla de uppgifter som enligt 3 mom. skall nämnas i beslutet, och på hur ett beslutsförslag skall hållas tillgängligt, på kallelse till bolagsstämma och på meddelande till aktieägare skall tillämpas bestämmelserna i detta moment.

4 §

I ett privat aktiebolag kan bolagsstämmans beslut om förvärv av egna aktier eller om att bemyndiga styrelsen att besluta därom fattas enligt 9 kap. 13 §, om det i bolaget endast finns ett aktieslag som medför rösträtt och dessa aktier förvärvas i förhållande till aktieägarnas aktieinnehav och till ett och samma pris. I ett publikt aktiebolag är ett motsvarande beslut och ett beslut angående förvärv av dessa aktier genom offentlig handel som avses i värdepappersmarknadslagen giltigt om det har fattats enligt 9 kap. 14 §.

9 kap.

Bolagsstämma

12 §

Anser styrelsen att en begärd upplysning inte kan lämnas till en aktieägare utan att bolaget åsamkas väsentligt men därav, skall styrelsen inom två veckor från bolagsstämman lämna bolagets revisorer den begärda upplysningen. Revisorerna skall inom en månad från bolagsstämman ge styrelsen ett skriftligt utlåtande om hur upplysningen påverkar revisionsberättelsen eller något annat utlåtande som revisorerna givit bolagsstämman. Angående hur utlåtandet skall hållas tillgängligt och ges iakttas i tillämpliga delar 3 kap. 9 § 2—4 mom. bokföringslagen (1336/1997). Utlåtandet skall utan dröjsmål sändas till den aktieägare som framställt frågan.

11 kap.

Bokslut och koncernbokslut

2 §

Bokslutet skall tillställas revisorerna minst en månad före ordinarie bolagsstämma.

6 §

Bundet eget kapital är aktiekapital, överskursfond, reservfond och uppskrivningsfond. Andra fonder är fritt eget kapital. Räkenskapsperiodens vinst och vinst från tidigare räkenskapsperioder anges särskilt såsom tillägg till det fria egna kapitalet samt räkenskapsperiodens förlust och förlust från tidigare räkenskapsperioder såsom avdrag från detsamma. Kapitallån tas upp som en särskild post under det egna kapitalet efter bundet och fritt kapital.

8 §

I resultaträkningen eller balansräkningen eller i bilagor till dem skall lämnas följande uppgifter:

3) i fråga om kapitallån de huvudsakliga lånevillkoren och den för lånet avtalade icke kostnadsförda räntan eller gottgörelsen av annat slag samt,

9 §

Bokslutet för ett publikt aktiebolag skall innehålla en finansieringsanalys. I ett privat aktiebolags bokslut skall ingå en finansieringsanalys, om minst två av de gränser som nämns i 3 kap. 9 § 2 mom. bokföringslagen har överskridits under såväl räkenskapsperioden som den omedelbart föregående räkenskapsperioden. I finansieringsanalysen skall redogöras för anskaffningen och användningen av medel under räkenskapsperioden.

9 a §

Om bolaget under räkenskapsperioden har erhållit eller avyttrat egna aktier eller aktier i moderbolaget, skall detta nämnas i verksamhetsberättelsen. I verksamhetsberättelsen skall i fråga om aktierna uppges

- 1) datum då aktierna har erhållits eller avyttrats,
- 2) orsakerna till att aktierna har erhållits eller avyttrats,
- 3) hur aktierna har erhållits eller avyttrats,
- 4) antal,
- 5) det sammanlagda nominella beloppet,
- 6) aktiernas relativa andel av aktiekapitalet och av det sammanräknade röstetalet för samtliga aktier,
- 7) vederlag som betalats för aktierna, samt

8) inverkan på fördelningen av ägandet och rösträtten i bolaget.

11 §

I verksamhetsberättelsen för moderbolag skall beträffande en koncern lämnas upplysningar som avses i 9 § 2 mom. samt 9 a §. I berättelsen skall dessutom anges det belopp av koncernens fria egna kapital som de till koncernen hörande bolagen enligt bolagsordningen skall överföra till det bundna egna kapitalet.

12 kap.

Ett bolag skall göra registeranmälan om bokslutet inom två månader från det resultaträkningen och balansräkningen fastställdes. Till anmälan skall fogas en kopia av revisionsberättelsen samt en styrelsemedlems eller verkställande direktörens skriftliga intyg om datum för fastställande av bokslutet och om bolagsstämmans beslut beträffande bolagets vinst eller förlust. Ett moderbolag skall dessutom göra registeranmälan om koncernbokslutet och koncernrevisionsberättelsen.

12 kap.

Vinstutdelning och annan användning av bolagets tillgångar

3 b §

Uppskrivningsfonden får användas endast för fondemission eller sådan överföring till aktiekapitalet som avses i 4 kap. 12 § 2 mom. Vid återföring av uppskrivning skall det kapital som avsatts till en fond i motsvarande mån minskas med det belopp som återförs. Om aktiekapitalet i ett bolag har

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

höjts genom utnyttjande av en uppskrivningsfond och det kapital som avsatts till fonden inte kan minskas med det belopp som återförs, skall ett motsvarande belopp upptas som en minskning av det egna fria kapitalet.

14 kap.

Fusion och inlösen av minoritetsaktier

7 §

Till fusionsplanen skall i fråga om varje bolag som deltar i fusionen fogas

1) kopior av bokslutshandlingarna för de tre föregående räkenskapsperioderna eller, om bolagsstämman som beslutar om fusionen behandlar fastställande av bokslut, en kopia av bokslutshandlingarna för bokslutet i fråga och bokslut för de två föregående räkenskapsperioderna,

2) en kopia av ett mellanbokslut, som inte får vara äldre än tre månader och som har uppgjorts och granskats med iakttagande i tillämpliga delar av stadgandena och bestämmelserna om bokslut, om det har förflutit över sex månader från utgången av den räkenskapsperiod som det senaste bokslutet gäller till den bolagsstämma som beslutar om fusionen eller till utgången av den tid som det övertagande bolagets aktieägare förelagts enligt 9 § 3 mom. och bolagsstämman inte behandlar fastställande av bokslut,

Denna lag träder i kraft den 15 maj 1998. Bestämmelserna i 11 och 12 kap. tillämpas dock från ingången av den räkenskapsperiod då på det bokslut som skall upprättas över den tillämpas lagen den 30 april 1998 om ändring av bokföringslagen (300/1998).

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Nr 295

L a g

om ändring av 9 kap. lagen om andelslag

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 28 maj 1954 om andelslag (247/1954) 79 § 2 mom. och 79 a § 1 och 2 mom.,
dessa lagrum sådana de lyder i lag 371/1981, samt
ändras 79 § 3 mom., 79 a § 3 och 4 mom. och 79 b § 2 mom.,
dessa lagrum sådana de lyder, 79 § 3 mom. och 79 a § 3 mom. i nämnda lag 371/1981, 79 a § 4 mom. i lag 1240/1989 och 79 b § 2 mom. i lag 1574/1992, som följer:

9 kap.

Styrelse och förvaltningsråd samt bokslut

79 §

Bokslutet skall uppgöras enligt bokföringslagen (1336/1997) och denna lag.

79 a §

Bokslutet skall tillställas revisorerna minst en månad före den stämma vid vilken bokslutet skall framläggas för fastställelse.

Andelslagets eget kapital indelas i bundet eget kapital och fritt eget kapital. Det bundna egna kapitalet består av andelskapital, tilläggsandelskapital, placeringsandelskapital, reservfond och uppskrivningsfond. Övriga fonder är fritt eget kapital. Räkenskapsperio-

dens överskott och överskott från tidigare räkenskapsperioder uppges särskilt som tilllägg till det fria egna kapitalet samt räkenskapsperiodens förlust och förlust från tidigare räkenskapsperioder som avdrag från det.

79 b §

Bokslutet för ett andelslag skall innehålla en finansieringsanalys, om minst två av de gränser som nämns i 3 kap. 9 § 2 mom. bokföringslagen har överskridits under såväl räkenskapsperioden som den omedelbart föregående räkenskapsperioden. I finansieringsanalysen skall redogöras för anskaffningen och användningen av medel under räkenskapsperioden.

Denna lag träder i kraft den 15 maj 1998.

Lagen tillämpas från ingången av den räkenskapsperiod då på det bokslut som den 30 april 1998 om ändring av bokföringslagen (300/1998).
skall upprättas över den tillämpas lagen

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Nr 296

L a g**om ändring av 6 kap. lagen om bostadsaktiebolag**

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 17 maj 1991 om bostadsaktiebolag (809/1991) 70 § samt
ändras 69, 71 och 72 § och 73 § 1 mom. som följer:

6 kap.

**Bokslut och användning av bolagets
tillgångar**

69 §

Skyldighet att uppgöra bokslut

Bokslutet skall uppgöras enligt bokföringslagen (1336/1997) och denna lag. Bokföringsnämnden kan så som stadgas i bokföringslagen ge anvisningar och utlåtanden om uppgörandet av bokslut för bostadsaktiebolag.

Bokslutet skall ges revisorerna minst en månad före den ordinarie bolagsstämman, om inte något annat bestäms i bolagsordningen.

71 §

Tilläggsuppgifter i bokslutet

Utöver vad som bestäms i lagen om aktiebolag och bokföringslagen skall i bokslutet lämnas följande tilläggsuppgifter:

1) de aktier i bolaget som bolaget äger och om vilka lägenheter de medför besittningsrätt till, samt

2) vilka servitut och inteckningar som belastar bolagets egendom och var intecknade skuldebrev finns.

72 §

Verksamhetsberättelse

Utöver vad som bestäms i lagen om aktiebolag och bokföringslagen, skall i verksamhetsberättelse lämnas upplysning om

1) hur bolagsvederlaget har använts, om det kan uppbäras enligt olika grunder för olika ändamål, samt

2) hur budgeten har följts.

73 §

Eget kapital

Ett bostadsaktiebolags eget kapital delas upp i bundet och fritt kapital.

Denna lag träder i kraft den 15 maj 1998. upprättas över den tillämpas lagen den
Lagen tillämpas från ingången av den rä- 30 april 1998 om ändring av bokföringslagen
kenskapsperiod då på det bokslut som skall (300/1998).

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Nr 297

L a g**om ändring av 8 kap. lagen om bostadsrättsföreningar**

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 28 november 1994 om bostadsrättsföreningar (1072/1994) 56 § och
 58 § 2 och 3 mom., samt
ändras 55 och 57 § och 58 § 1 mom. som följer:

8 kap.

57 §

**Bokslut och användning av föreningens
tillgångar***Tilläggsuppgifter i bokslutet*

55 §

Skyldighet att uppgöra bokslut

Bokslutet skall uppgöras enligt bokföringslagen (1336/1997) och detta kapitel. Bokföringsnämnden kan enligt vad som bestäms i bokföringslagen ge anvisningar och utlåtanden om uppgörandet av bokslut för en bostadsrättsförening.

Ett förslag till bokslut för föreningen skall lämnas till boendeförvaltningsområdets boendekommitté inom en månad efter räkenskapsperiodens utgång.

Bokslutet skall ges revisorerna minst en månad före föreningens ordinarie möte.

Utöver vad som bestäms i bokföringslagen skall i bokslutet lämnas följande tilläggsuppgifter:

1) de lägenheter i föreningens besittning beträffande vilka bostadsrätten har inlösts, samt

2) vilka servitut och inteckningar som belastar föreningens egendom och var intecknade skuldebrev finns.

58 §

Verksamhetsberättelse

Utöver vad som bestäms i bokföringslagen, skall i verksamhetsberättelsen lämnas upplysning om

Nr 298

L a g**om ändring av 9 kap. lagen om öppna bolag och kommanditbolag**

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 29 april 1988 om öppna bolag och kommanditbolag (389/1988) 9 kap.
 2 § 1 och 2 mom. och 3 § 3 mom., samt
ändras 9 kap. 1 §, 2 § 3 mom. och 4 § som följer:

9 kap.

fyra månader från räkenskapsperiodens utgång.

Bokslut

4 §

1 §

*Offentliggörande av bokslutsuppgifter**Skyldighet att uppgöra bokslut*

Bokslutet skall uppgöras i enlighet med bokföringslagen (1336/1997) och denna lag.

Om registrering, offentliggörande och skyldighet att ge kopior av bokslutet bestäms i bokföringslagen.

2 §

Uppgörande av bokslutet

Denna lag träder i kraft den 15 maj 1998.
 Lagen tillämpas från ingången av den räkenskapsperiod då på det bokslut som skall upprättas över den tillämpas lagen den 30 april 1998 om ändring av bokföringslagen (300/1998).

—————
 Bokslutet skall ges till revisorerna inom

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Nr 299**L a g****om ändring av 11 § lagen om stiftelser**

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 5 april 1930 om stiftelser (109/1930) 11 § 5 mom., sådant det lyder i lag 349/1987, som följer:

2 kap.

Stiftelsens förvaltning

11 §

—————
Bokslutet skall uppgöras i enlighet med bokföringslagen (1336/1997). Utöver vad som bestäms i bokföringslagen, skall av verksamhetsberättelsen i huvuddrag fram-

gå på vilket sätt stiftelsen har verkat för att uppfylla sitt ändamål under räkenskapsperioden.

—————
Denna lag träder i kraft den 15 maj 1998.

Lagen tillämpas från ingången av den räkenskapsperiod då på det bokslut som skall upprättas över den tillämpas lagen den 30 april 1998 om ändring av bokföringslagen (300/1998).

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Nr 300

L a g

om ändring av bokföringslagen

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i bokföringslagen av den 30 december 1997 (1336/1997) 1 kap. 1 § 2 mom., 6 kap. 5 § 1 mom. och 7 § 5 mom. och den svenskspråkiga rubriken för 9 kap. samt 9 kap. 2 § 1 mom. samt
fogas till 2 kap. 9 § ett nytt 2 mom., till 3 kap. 7 § ett nytt 2 mom., till 5 kap. 17 § ett nytt 2 mom. och till 6 kap. 7 § ett nytt 6 mom. som följer:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Bokföringsskyldighet

Bestämmelserna i 1 mom. gäller inte offentliga samfund, Nordiska Investeringsbanken, Nordiska projektexportfonden eller idkare av lantbruk, om inte denne är en sammanslutning eller stiftelse som avses i nämnda moment.

2 kap.

Bokföring av affärshändelser samt bokföringsmaterial

9 §

Förvaring av bokföringsmaterial utomlands

En verifikation som den bokföringsskyldige har upprättat i Finland får föras ut ur landet, om den är en förutsättning för erhållande av en förmån som grundar sig på en utländsk myndighets verksamhet. Den bokföringsskyldige skall uppgöra en till riktigheten styrkt kopia över verifikationen innan

den förs ut ur landet. I kopian eller i en bilaga till den skall finnas uppgift om när, vart och i vilket syfte verifikationen har förts ut ur landet. Kopian och bilagan till den skall inbegripas i det bokföringsmaterial som skall förvaras i Finland och på dem tillämpas det som bestäms om verifikationer.

3 kap.

Bokslut

7 §

Datering och underskrift

Om den som undertecknat bokslutet har framfört avvikande mening om bokslutet, skall på hans yrkande ett yttrande om detta ingå i bokslutet.

5 kap.

Värderings- och periodiseringsbestämmelser

17 §

Uppskrivning

Om en i 1 mom. avsedd uppskrivning gäl-

ler aktier eller andelar som ett moderföretag äger i ett dotterföretag, skall de aktier eller andelar som dotterföretaget äger i moderföretaget anses vara utan värde när uppskrivningen görs.

6 kap.

Koncernbokslut

5 §

Dotterföretags mellanbokslut

Ett dotterföretag vars bokslut skall sammanställas med koncernbokslutet skall ha samma räkenskapsperiod som moderföretaget, om inte bokföringsnämnden beviljar ett sådant undantag från detta som avses i 9 kap. 2 § 2 mom. Om räkenskapsperioden för ett dotterföretag som skall omfattas av koncernbokslutet utgår mer än tre månader före utgången av moderföretags räkenskapsperiod, skall sammanställningen ske utifrån ett för dotterföretaget upprättat mellanbokslut per den dag moderföretagets räkenskapsperiod utgår.

7 §

Koncerninterna poster och minoritetsandelar

Den ackumulerade differensen (*avskrivningsdifferens*) mellan bokförda och planliga avskrivningar samt reserver skall tas upp i koncernbalansräkningen uppdelade i eget kapital och latent skatteskuld samt de-

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

ras förändring i koncernresultaträkningen uppdelad i förändring i latent skatteskuld och räkenskapsperiodens resultat.

Trots det som bestäms i 5 mom. kan den bokföringsskyldige låta bli att dela upp den latent skatteskulden och ändringen i den i sitt koncernbokslut, om högst en av de gränser som avses i 1 § 3 mom. har överskridits både under den räkenskapsperiod som gått ut och under den omedelbart föregående räkenskapsperioden.

9 kap.

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser

2 §

Övergångsbestämmelser

Lagen tillämpas första gången på bokföringen för den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 1998 eller därefter. Den bokföringsskyldige får tillämpa denna lag på bokföringen för den räkenskapsperiod som pågår då lagen träder i kraft. Ett bolag som avses i 3 kap. 9 § 1 mom. 1—3 punkten får tillämpa de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet av denna lag på sin bokföring för en räkenskapsperiod som utgår den 30 juni 1999 eller dessförinnan och en annan bokföringsskyldig på sin bokföring för en räkenskapsperiod som utgår den 31 december 1999 eller dessförinnan.

Denna lag träder i kraft den 15 maj 1998. Bestämmelserna i 9 kap. 2 § 1 mom. tillämpas dock från den 31 december 1997.

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Nr 301

L a g

om ändring av 4 § lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg

Given i Helsingfors den 30 april 1998

I enlighet med riksdagens beslut
ändras rubriken för 4 § och 4 § 2 mom. lagen den 15 februari 1991 om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991),
sådana de lyder, rubriken i lag 662/1994 och 2 mom. i lag 91/1997, som följer:

4 §

*Produktion och anskaffning av
kollektivtrafiktjänster samt avtal om priser*

kommuner eller staten finansierar rabatter på dessa biljetter. En eller flera kommuner eller samkommuner samt regionens eller kommunens trafikidkare kan tillsammans eller var för sig vara parter i ett sådant avtal.

Dessutom har kommuner och samkommuner rätt att med trafikidkarna avtala om priserna på region- och kommunbiljetter när

Denna lag träder i kraft den 15 maj 1998.

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Matti Aura*

Nr 302

**Förordning
om ändring av 2 § i kosmetikförordningen**

Given i Helsingfors den 30 april 1998

På föredragning av handels- och industriministern
ändras 2 § 2 mom. i kosmetikförordningen av den 22 mars 1996 (189/1996) som följer:

2 §
Ett kosmetiskt preparat får inte innehålla beståndsdelar eller kombinationer av beståndsdelar som utprovats på djur efter den 30 juni 2000 i syfte att visa att preparatet uppfyller kraven i denna förordning eller i bestämmelser som har utfärdats med stöd av den.

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 1998.

Helsingfors den 30 april 1998

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

SDK/SÄHKÖINEN PAINOS

Nr 294—302, 2 ark

HUVUDREDAKTÖR TIMO LEPISTÖ
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1998